قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٤٤٤ لسنة ٢٠٢٠

بشأن الموافقة على الاتفاق بين حكومة جمهورية مصر العربية

وحكومة الجمهورية اليونانية حول تعيين المنطقة الاقتصادية الخالصة بين البلدين

الموقع بتاريخ ٢٠٢٠/٨/٦

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على نص المادة (١٥١) من الدستور ؛

وبعد موافقة مجلس الوزراء ؛

قـــرر :

(مادة وحيدة)

وُوفق على الاتفاق بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة الجمهورية اليونانية حول تعيين المنطقة الاقتصادية الخالصة بين البلدين ، الموقع بتاريخ ٢٠٢٠/٨/٦ ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية فى ٢٦ ذى الحجة سنة ١٤٤١هـ

(الموافق ١٦ أغسطس سنة ٢٠٢٠م) .

عبد الفتاح السيسى

وافق مجلس النواب على هذا القرار بجلسته المعقودة فى ٢٨ ذى الحجة سنة ١٤٤١ هـ

(الموافق ١٨ أغسطس سنة ٢٠٢٠ م) .

اتفـاق

بـين

حكومة جمهورية مصر العربية

وحكومة الجمهورية اليونانية

حول تعيين المنطقة الاقتصادية الخالصة بين البلدين

إن حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة الجمهورية اليونانية (المشار إليهما فيما بعد ، كل طرف على حدة ، بـ"الطرف" وبشكل مشترك بـ"الطرفين") ؛

إذ يشيرا إلى مبادئ وأهداف ميثاق الأمم المتحدة ؛

ورغبة منهما فى المساهمة فى استقرار المنطقة بحسن نية ، ووفقًا للقانون الدولى ؛

ورغبة منهما فى تعزيز علاقات الجوار وروابط الصداقة والتعاون المشترك ؛

وإذ يعيا الحاجة إلى تعيين المنطقة الاقتصادية الخالصة لكل طرف ، والتى يحق لذلك الطرف ممارسة حقوقه السيادية وولايته عليها ، وفقًا للقانون الدولى ؛

وإذ يسلما بأهمية تعيين منطقتهما الاقتصادية الخالصة لغرض التنمية فى البلدين ؛

وإذ يدركا اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار المبرمة فى ١٠ ديسمبر ١٩٨٢ ، التى دخلت حيز النفاذ فى ١٦ نوفمبر ١٩٩٤ ، وأن الدولتين طرفًا فيها ؛

وإدراكًا لأهمية التوصل إلى اتفاقية مؤسسة على القانون الدولى ؛

فقد اتفقتا على ما يلى :

المـادة (١)

(أ) هذا الاتفاق يُنشئ تعيينًا جزئيًا للحدود البحرية بين الطرفين . وسيتم استكمال تعيين هذه الحدود ، حيثما كان ذلك مناسبًا ، من خلال المشاورات بين الطرفين فيما بعد النقطة (A) والنقطة (E) ، وفقًا للقانون الدولى .

(ب) يحدد خط التعيين الجزئى بين المنطقة الاقتصادية الخالصة لكل من الطرفين بالنقاط (A شرق) إلى (E غرب) ، وذلك وفقًا لقائمة الإحداثيات الجغرافية المرفقة بهذا الاتفاق (ملحق ١) ، والذى يعد جزءاً لا يتجزأ من هذا الاتفاق . ويعد الجزء من خط التعيين بين المنطقة الاقتصادية الخالصة لكل من الطرفين الواقع بين النقطة (A شرق) والنقطة (E غرب) ملزمًا ونهائيًا .

(جـ) يظهر خط تعيين الحدود ، على نحو ما هو محدد فى الفقرة ١ (ب) عاليه ، على الخريطة البحرية المرفقة بهذا الاتفاق (ملحق ٢) ، والتى تعد جزءاً لا يتجزأ من هذا الاتفاق .

(د) يكون تعديل الإحداثيات الجغرافية للنقطة (A) فى اتجاه الشرق والنقطة (E) فى اتجاه الغرب ، بموجب اتفاق بين الطرفين ، وذلك فى حالة التعيين المستقبلى للمنطقة الاقتصادية الخالصة مع الدول المجاورة المعنية الأخرى ، على أن يقتصر التعديل فى هذا الصدد على امتداد النقطة (A) فى اتجاه الشرق وامتداد النقطة (E) فى اتجاه الغرب .

(هـ) مع عدم الإخلال بأحكام المادة رقم (١) "د" ، إذا كان أى من الطرفين قد انخرط فى مفاوضات تهدف إلى تعيين منطقته الاقتصادية الخالصة مع دولة أخرى تشترك مع الطرفين فى مناطق بحرية ، فإن ذلك الطرف ، قبل التوصل إلى الاتفاق النهائى مع الدولة الثالثة ، يجب أن يخطر الطرف الآخر ويتشاور معه .

المادة (٢)

فى حالة وجود موارد طبيعية ، بما فى ذلك مخزون الهيدروكربون ، ممتدة من المنطقة الاقتصادية الخالصة لأحد الطرفين إلى المنطقة الاقتصادية الخالصة للطرف الآخر ، يتعين على الطرفين التعاون من أجل التوصل إلى اتفاق بشأن أنماط استغلال هذه الموارد .

المـادة (٣)

أى نزاع ينشأ حول تفسير أو تنفيذ هذا الاتفاق سيتم تسويته من خلال القنوات الدبلوماسية بروح التفاهم والتعاون .

المـادة (٤)

(أ) لن تكون هذه الاتفاقية محلاً للنقض أو الانسحاب أو إيقاف العمل بها لأى سبب من الأسباب .

(ب) يمكن تعديل هذه الاتفاقية فقط بالاتفاق بين الطرفين .

المـادة (٥)

(أ) يخضع هذا الاتفاق للتصديق وفقًا للإجراءات الدستورية لدى كل من الطرفين .

(ب) يدخل هذا الاتفاق حيز النفاذ من تاريخ تبادل وثائق التصديق بواسطة الطرفين .

حرر فى القاهرة بتاريخ ٦ أغسطس ٢٠٢٠ من نسختين أصليتين ، كل منهما بثلاث لغات أصلية العربية ، اليونانية والإنجليزية ، وجميع النصوص متساوية فى الحجية . وفى حالة الاختلاف فى تفسير النصوص ، يتم الأخذ بالنسخة الإنجليزية .

عن	عن
حكومة جمهورية مصر العربية	حكومة الجمهورية اليونانية
سامح شكرى	**نيقولاوس - جيورجيوس ديندياس**

ملحق (١)

١ - قائمة الإحداثيات الجغرافية من النقاط (A) إلى (E) التى تحدد خط حدود المنطقة الاقتصادية الخالصة بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة الجمهورية اليونانية وفقًا للمرجع الجيوديسى WGS ٨٤ :

النقطة	الإحداثيات الجغرافية (WGS ٨٤)	
	خط الطول	خط العرض
A	٠٢٧-٥٩- E ٠٢,٠٠	٣٣-٥٣- N ٠٥,٠٠
B	٠٢٧-٣٠- E ٤٢,٤٧	٣٣-٤١- N ٥٦,٤١
C	٠٢٦-٤٩- E ٣٤,٢٧	٣٣-٣٥- N ٢٤,٠٩
D	٠٢٦-٢٧- E ٣٥,٥٤	٣٣-٣٠- N ٢٦,٢٤
E	٠٢٦-٠٠- E ٠٠,٠٠	٣٣-٢٤- N ٥٦,١٤

قرار وزير الخارجية

رقم ٥٢ لسنة ٢٠٢٠

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم (٤٤٤) الصادر بتاريخ ٢٠٢٠/٨/١٦ بشأن الموافقة على الاتفاق بين حكومة مصر العربية وحكومة الجمهورية اليونانية حول تعيين المنطقة الاقتصادية الخالصة بين البلدين والموقع بتاريخ ٢٠٢٠/٨/٦ ؛

وعلى موافقة مجلس النواب بتاريخ ٢٠٢٠/٨/١٨ ؛

وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ٢٠٢٠/٨/٢١ ؛

قـــرر :

(مادة وحيدة)

يُنشر فى الجريدة الرسمية الاتفاق بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة الجمهورية اليونانية حول تعيين المنطقة الاقتصادية الخالصة بين البلدين ، والموقع بتاريخ ٢٠٢٠/٨/٦

ويُعمل بهذا الاتفاق اعتباراً من ٢٠٢٠/٩/٢

صدر بتاريخ ٢٠٢٠/٩/٢

وزير الخارجية

سامح شكرى